Deux fois par mois, tout en couleurs

énergies

Bimensuel n° 76 - du 1 au 15 juin 97 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

La fête à Biver, *page 2*

AGENDA

JUIN 97

D	1	Election législative 2ème tour
L	2	
M	3	
M	4	Fête de Biver
J	5	Fête de la peinture jusqu'au 9
V	6	Fête du sport
S	7	Journée portes-ouvertes tir à l'arc
D	8	
L	9	Feu d'artifice à Biver
M	10	
M	11	Expo sur l'histoire du Blues à la Médiathèque
J	12	
V	13	
S	14	Course de côte de St-Savournin
D	15	

La centrale en basket, page 6

Sur les chapeaux de roues, *page 5*

C'est reparti pour une saison en deuxième division du championnat de France de rallye, avec Sophie Joseph et Nadège Brondino au volant de leur Ford Escort Cosworth de 300 chevaux. Soutenues par des entreprises de Gardanne et par la Ville, elles nous font part de leurs ambitions.

Cinquante repas par jour, *page 8*

Le CCAS livre chaque jour cinquante repas à des personnes âgées de la commune. Un travail relationnel pour Jeanne Soriano, qui sillonne la ville avec son véhicule frigorifique entre huit heures et midi. Sans elle, les journées sont plus longues...

Le chant des cigales, *page 4*

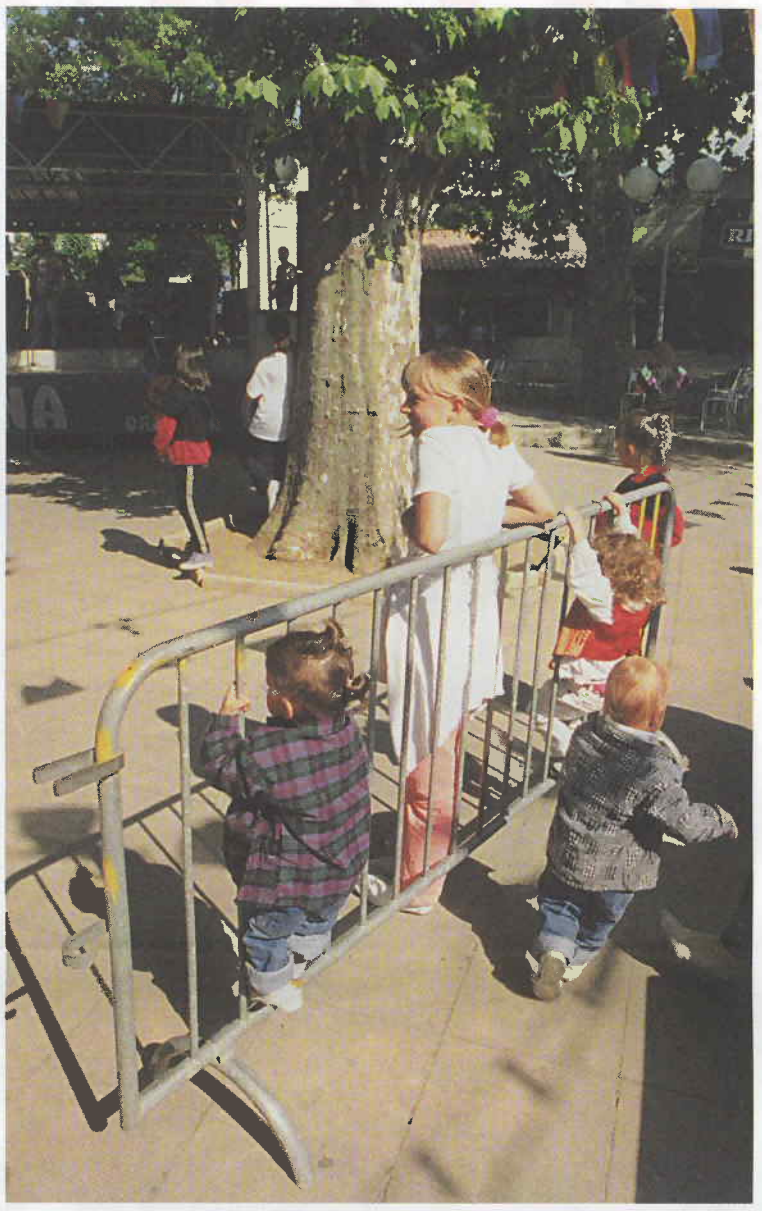
Enfants (Cricris), adolescents (Hepta Plus) et adultes, tous ont leur place aux Cigaloun, une chorale créée à Gardanne il y a vingt-cinq ans. Avec un répertoire qui va de la musique sacrée à la variété contemporaine, ils remplissent l'église de Gardanne à chaque concert.

Biver

Souvenirs de fête

UNE FÊTE EN PLEIN AIR, C'EST D'ABORD UNE QUESTION DE MÉTÉO. S'IL PLEUT, LES TERRAINS DE BOULES SE TRANSFORMENT EN MARÉCAGE, LES MANÈGES DORMENT SOUS LES BÂCHES ET LA PISTE DE BAL EST DÉSERTÉE. « *Les années de mauvais temps, rien que de voir la tête de notre trésorier, ça nous rendait malades,* » raconte Bertin Brun. En 65 ans, il est bien arrivé quelque fois que le ciel leur tombe sur la tête, aux dirigeants du *Biver Sports* et aux membres du comité des fêtes. Mais c'est vite effacé par des souvenirs heureux. A l'origine, en 1932, la fête a été créée pour financer le club. L'argent rentrait par des aubades aux commerçants, les entreprises, les forains, les habitants... Aujourd'hui s'ajoute une subvention municipale, pour atteindre un budget d'environ 60 000 F. Pas de quoi faire des folies, et trop peu pour faire venir des "pointures" de la variété, même si l'on se souvient encore du passage de Rika Zaraï ou des *Surfs*, en 1967, un groupe malgache dans le vent retombé dans l'oubli. Albert Curet se souvient de 1953, où l'émission radio *Coup de soleil* avait attiré la grande foule. Dans un autre registre, Bertin Brun avait tenté, en 1977, de lancer un aïoli monstre, pour clôturer la fête. Le résultat a dépassé ses espérances : même les forains venaient manger. « *Le problème, c'est que tout le monde n'a pas payé sa place, et on en a été de notre poche.* » Exit l'aïoli, et retour aux valeurs sûres : les boules, la belote, les soirées dansantes, les manèges, le concours de chant et bien sûr le feu d'artifice. Et le souvenir de tous ceux, qui, en soixante ans, ont disparu. Car la fête, c'est aussi une balise dans le temps qui passe, une petite lumière dans la mémoire de chacun.

B.C.



Place Roger-Bossa, à Biver. C'est là que bat le cœur de la fête depuis plus de soixante ans.

Photo : E. Petit

Et voici le programme 1997

Tout commencera le jeudi 5 juin avec les traditionnels concours de pétanque et de contrée (bar Germinal). Le 6 juin, boules au Tropicana et à Germinal, quadrette place Roger-Bossa, et grande soirée dansante avec l'orchestre *Haute tension* (22h, même endroit). Le 7 juin, pétanque, boules mixte (au Sporting), contrée (Tropicana), dépôt d'une gerbe devant la statue de Sainte-Barbe (19h) et enfin soirée dansante avec l'orchestre *Franck Ariasi* (22h). Le dimanche 8, pétanque (Sporting), belote (Tropicana), boules (Central), concours de chant pour les moins de 15 ans (17h30) et soirée dansante (22h, place Roger-Bossa). Le 9, jeu provençal (Challenge *Beltrando*, Central), belote (place Roger-Bossa), boules (Sporting), feu d'artifice sur la place du marché (22h) suivi d'une soirée dansante avec *Haute tension* (place Roger-Bossa). Le 10, suite du challenge *Beltrando*, challenge *Meilloret* (pétanque, Central), contrée au Tropicana et boules (Central). Le 11 juin, pétanque, belote et boules, le tout au bar Germinal. Et bien sûr, les forains et les manèges seront présents pour que la fête soit complète.

LE 8 MAI A ÉTÉ COMMÉMORÉ À GARDANNE dans un mistral réfrigérant, en présence d'une centaine d'habitants. Après le dépôt de gerbes par la mairie, les Anciens combattants, les Prisonniers de guerre, les déportés, les pompiers, les mutilés du travail et les élus d'opposition, M. Botella a lu l'ordre du jour n°9 décrivant la signature de la capitulation allemande à Berlin, le 9 mai 1945, par le maréchal De Lattre de Tassigny.

L'ÉCLAIRAGE PUBLIC DU CENTRE-VILLE VA ÊTRE AMÉLIORÉ dans les semaines à venir. Tous les luminaires de la place Ferrer (derrière la mairie) vont être remplacés par des projecteurs plus modernes et plus puissants. L'éclairage de la rue Borély sera renforcé, de l'avenue du stade au cours de la République. Enfin, les vieux luminaires de l'avenue des Anciens combattants seront enlevés et remplacés par des modèles mieux adaptés.

DES ABRIBUS EN VERRE ET EN MÉTAL VONT ÊTRE INSTALLÉS sur la rue Notre-Dame (au bas des Logis) et sur le cours de la République, à l'emplacement de l'ancienne gare routière, démolie le mois dernier. L'abribus provisoire qui avait été installé après la démolition sera donc remplacé par un modèle définitif. D'autre part, une signalétique pour les piétons sera installée au quartier Font du Roy, entre le Parc et la place Norbert-Vitrac.

LE CHEMINEMENT PIÉTON ENTRE NOTRE-DAME ET LE LYCÉE FOURCADE va être remis en état, dans le cadre de la maintenance de la voirie communale. La rue du Repos, qui monte vers le cimetière, va être regoudronnée, tandis que le chemin de Saint-Baudille (route Blanche-Camp Jusiou) sera partiellement élargi. Les trottoirs les plus abîmés du centre-ville seront remis à neuf.

Protection inondations

Les ruisseaux nettoyés

PLUS DE SIX KILOMÈTRES DE RUISSEAUX SONT ENTRETENUS TOUS LES ANS PAR L'ÉQUIPE DU SERVICE VOIRIE DU CENTRE TECHNIQUE MUNICIPAL. De Gardanne à Biver en passant par Payannet et le quartier Rambert, tous les vallats en bordure des chemins de campagne viennent d'être visités. *« Nous attendons le mois de mars pour démarrer ce type de travaux qui s'étalent généralement jusqu'au mois de mai. Si nous commençons avant, l'herbe qui n'a pas encore fini de pousser se propagera rapidement et tout serait à refaire »* explique Michel Artinian, agent du service spécialisé placé sous la responsabilité de Marcel Maero. Pendant cette période, trois personnes sont affectées à ce labeur qui comprend le curage des fossés, la réfection avec les tracteurs des lits des ruisseaux, l'enlèvement et le transport en camion du surplus de terre et le retrait des "monstres" que malheureusement les gens jettent dans certains endroits (gazinières, matelas, machines à laver...). Cette équipe polyvalente a également dans ses fonctions le débroussaillage des bas-côtés des routes et chemins, mais aussi l'enlèvement des herbes qui chaque saison obstruent les vallats. Le reste de l'année, deux personnes complètent l'équipe qui entretient le pluvial en ville. Dans ce cas-là, le travail s'exécute à la main et se fait chaque mois. Sans ces précautions, chaque forte pluie entraînerait des problèmes dans divers quartiers.

Sylvia Hernandez

De mars à mai, le curage des fossés permet de dégager les divers "objets" qui obstruent la circulation des eaux.

Photos : E. Petit

Concertation

La municipalité a fait de la concertation une de ses priorités. Ainsi, sur le secteur scolaire, l'objectif est d'examiner avec l'ensemble des partenaires éducatifs -enseignants et syndicats d'enseignants, Inspection de l'Education nationale, parents d'élèves élus aux Conseils d'Ecoles- les moyens affectés au fonctionnement quotidien des écoles publiques de la ville. Cinq groupes de réflexion ont été constitués.

Cette mise à plat du fonctionnement des écoles devrait amener une plus large responsabilité des partenaires dans un cadre contractuel préalablement défini, d'autant plus que le budget communal n'est pas indéfiniment extensible. Elle devrait permettre également une plus grande souplesse dans la gestion des crédits.

Après cette phase intense de concertation, les décisions seront prises par la municipalité.

Gilbert Payan,
Adjoint délégué à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires

Gardanne à cheval

Une manifestation équestre d'envergure à laquelle l'ensemble des communes des Bouches-du-Rhône est convié se déroulera les 6, 7 et 8 juin 1997 au château d'Avignon en Camargue. Riche en démonstrations, animations et concours, *Les Rencontres de l'Elevage* seront le rendez-vous incontournable des amateurs et professionnels de l'équitation. Pendant trois jours, plus de 1 000 chevaux seront en compétition. Parallèlement à ces rencontres, *une Randonnée des Parchemins* sillonnera les pistes équestres du département. Son originalité reposera sur la structure des équipes en compétition et leur mission : chacune, composée de cinq cavaliers d'une seule et même commune, sera l'ambassadrice de sa ville et porteuse d'un message sur parchemin. Ces équipes itinérantes partiront du Conseil général des Bouches du Rhône pour rejoindre au terme d'un périple le château d'Avignon. Les inscriptions des participants quelle que soit la commune, se font auprès d'Isabelle Brémond au Comité Départemental de Tourisme au 04 91 13 84 14 ou 04 91 13 84 13.

L'école en réflexion

Depuis le mois de mars, des groupes de réflexion se sont constitués à l'initiative de la municipalité pour que les questions liées à la scolarité soient débattues par toutes les parties concernées. Ces groupes sont constitués d'élus, de directeurs ou directrices d'école, de membres de syndicats d'enseignants, de responsables de l'Inspection départementale et de parents d'élèves. Divisée en cinq groupes, la réflexion est actuellement en cours sur des points divers tel que la gestion des crédits de fonctionnement, les travaux de fonctionnement et investissement, le périscolaire, le mode de paiement de la restauration scolaire communale, l'accueil des enfants de deux ans... Une rencontre est prévue le 17 juin avec les représentants des parents d'élèves et les élus. Une synthèse de tout ce qui a été dit sera établie et les propositions faites seront étudiées par les élus afin d'apporter les réponses adaptées.

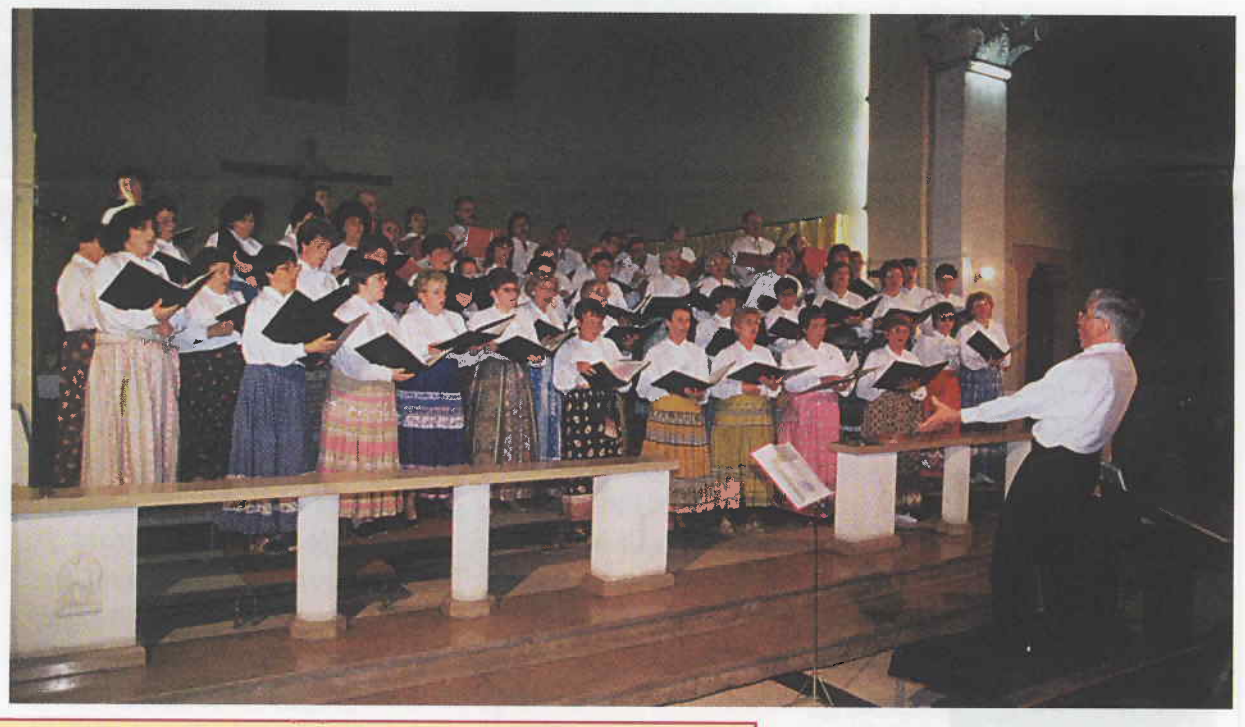
Les Cigaloun
Sur la bonne voix

AVEC LEUR RÉPERTOIRE DE PLUS DE QUATRE CENTS TITRES, ILS COUVRENT PLUSIEURS SIÈCLES DE MUSIQUE, DES CHANTS SACRÉS À LA VARIÉTÉ CONTEMPORAINE EN PASSANT PAR LES NEGRO SPIRITUALS. Leur seul instrument est équipé de cordes (vocales) et fonctionne au vent : c'est leur voix, avec toute sa richesse et sa diversité. Avec ses 66 adultes, ses 17 adolescents et ses 12 enfants, *Les Cigaloun* sont plus qu'une chorale : c'est une grande famille, dans laquelle on ne manque pas de fêter les naissances, baptêmes et mariages, et de se serrer les coudes dans les moments difficiles. Une famille prolifique, puisqu'elle n'a que 25 ans d'âge. « *Chez nous, le recrutement se fait sans audition, précise Colette Fauchon, la présidente. Il suffit d'avoir envie de chanter. Après, ça se décante. D'ailleurs, il nous manque des hommes : nous n'en avons que 13 chez les adultes, il en faudrait aussi chez Hepta Plus, les adolescents.* » Avis aux amateurs. « *Le Forum des associations est un bon moment pour de nouvelles inscriptions, les concerts aussi,* » note Laurence Soulard, d'Hepta Plus. « *On puise notre répertoire dans le Gospel, le rock, la pop, que l'on combine avec des pièces plus classiques.* » Et on ne se démonte pas quand l'église est plongée dans le noir suite à une coupure de courant, comme en mars dernier pour le concert du CCFD : le chœur a continué et l'effet était saisissant... Il y a enfin les voyages (Alsace, Bourgogne, Alpes, Midi-Pyrénées), toujours ponctués d'au-moins un concert et si possible avec une chorale locale. « *Nous faisons tous partie du réseau national A Chœur joie, et nous avons donc un répertoire commun qui nous permet de chanter ensemble, comme nous l'avons fait avec nos amis de Fonsegrives, près de Toulouse.* »
Les Cigaloun, Hepta Plus et les Cricris se produiront en concert le 6 juin à Bouc Bel Air, le 20 juin à Cadolive et le 27 juin à 21h à l'église de Gardanne, la veille de Gardanne en musique. Venez les écouter, vos oreilles vous en seront reconnaissantes.

B.C.

Chanter pour progresser, mais aussi pour se faire plaisir, pour vivre quelque chose ensemble et faire partager sa passion au public.

Photos : E. Petit



3 questions à Roger Bruguier*

Qu'est-ce qu'un chef de chœur ?
C'est quelqu'un qui fait un travail d'animation musicale. Animer, c'est donner la vie, c'est aussi donner une âme. Tout dépend du niveau des choristes. Moi, je fais comme si personne ne savait lire la musique. Aux répétitions, je suis aidé par les chefs de pupitre qui font travailler les hommes d'un côté, les femmes de l'autre. La difficulté, c'est d'imprégner tout le groupe de ce que sera le résultat final.

Qu'est-ce qui est le plus important pour qu'un chant soit harmonieux ?
Chanter juste. C'est indispensable. En polyphonie, les erreurs sont amplifiées. Il ne faut pas sous-estimer le public : dès que c'est légèrement faux, il l'entend. Sinon, il y a les problèmes d'attaque, de rythme.

L'acoustique du lieu est très importante...
Nous répétons dans une salle de classe, disposés en U, alors que les concerts ont lieu dans des églises, où nous sommes en rang. Nous avons donc besoin de faire une répétition générale sur place. Mais les églises sont très différentes : en fait, chaque lieu génère ses propres sons.

* Chef de chœur du groupe adultes des Cigalouns.

LES INSCRIPTIONS À L'EXAMEN DU PERMIS DE CHASSER sont reçues en mairie de Gardanne (service état-civil) et de Biver jusqu'à la fin du mois de juin, pour la dernière session qui aura lieu en septembre. Pour vous inscrire, munissez-vous d'un timbre fiscal de 100 F, de deux enveloppes affranchies et portant l'adresse du candidat, et d'une fiche individuelle d'état-civil.

MÉDECINS SANS FRONTIÈRES LANCE UNE OPÉRATION "UN FRANC PAR JOUR", pour financer ses opérations menées auprès des populations en détresse dans le monde entier. A titre de comparaison, un franc permet de fournir deux repas à un enfant sous-alimenté. Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Médecins sans Frontières, 3 traverse du Portugal, 13010 Marseille.
Tél. 04 91 80 00 70.

L'ASSOCIATION RENCONTRES ÉVASION LOISIRS (AREL) basée à Simiane propose toute l'année à des adultes qui vivent seuls de faire des rencontres à l'occasion de sorties conviviales. Concerts, visites de musées, spectacles, restaurants sont au programme. L'AREL souhaite ainsi favoriser des contacts par affinités et briser l'isolement dont sont victimes un nombre croissant de personnes : célibataires, divorcés, veuves ou veufs... Il suffit parfois d'un moment partagé pour nouer de nouvelles relations.
Renseignements au 04 42 58 23 76.

Fémin'Auto Sport

Le titre remis en jeu

CHAMPIONNES DE FRANCE EN TITRE, SOPHIE JOSEPH ET NADÈGE BRONDINO REPARTENT CETTE SAISON DANS LE CHAMPIONNAT DE FRANCE DE RALLYE, 2ÈME DIVISION, QU'ELLES ONT REMPORTÉ HAUT LA MAIN LA SAISON DERNIÈRE. *« La décision de remettre notre titre en jeu n'était pas forcément celle qui correspondait le mieux à nos idées, mais pour participer au championnat de première division il aurait fallu multiplier le budget par trois et cela était impossible »* explique Sophie la pilote. Les filles (la co-pilote est Nadège Brondino) ont démarré la saison sur les chapeaux de roues en marquant leurs premiers points au Rallye de la Sainte-Baume les 11, 12 et 13 avril. *« Je découvre par contre ma nouvelle voiture, une Ford Escort Cosworth RS dont j'ai personnellement fait l'acquisition en mars 97. Ce véhicule a été champion de France l'an dernier en 1ère division. Il est très puissant, 300 chevaux, c'est une quatre roues motrices et malgré mes trois courses à bord je ne connais pas encore ses limites. La Ford va beaucoup plus vite et cela demande une double concentration. Je n'ai pas droit à l'erreur. »* Lors de la course de côte de Saint-Antonin, Sophie se classait 3ème dans sa catégorie. Elle est en tête du championnat pour l'instant mais de nombreuses courses sont encore au programme (voir encadré). Alors que Nadège Brondino travaille à temps plein, Sophie Joseph dispose depuis un an d'un mi-temps chez Leroy Merlin. Elle passe le reste de sa journée à la recherche des sponsors et à la préparation des courses. *« Depuis trois ans nous avons des sponsors fidèles, aucun d'entr'eux ne s'est désisté. Sans eux notre itinéraire serait vraiment difficile à réaliser. »*

Sylvia Hernandez

Aux côtés des meilleurs de la spécialité, Sophie a déjà fait ses preuves.

Photos : E. Petit

300 chevaux, quatre roues motrices... un bolide dont Sophie ne connait pas encore les limites !

Six mois de compétition

La prochaine course pour les deux équipières se déroulera les 6-7 et 8 juin à la Montagne noire à Mazamet. Si la course de côte de Saint-Savournin a lieu, Sophie y participera les 14 et 15 juin prochain. Les 27, 28 et 29 juin est programmé le rallye du pays du Gier suivi les 20 et 21 septembre du rallye de Nice. Une dernière course de côte est prévue les 27 et 28 septembre et la saison sera clôturée par le rallye de l'Ardèche les 3, 4 et 5 octobre 1997.

ANNONCES

Fête du sport

Samedi 7 juin, de 9 h à 12 h au stade de Fontvenelle, tournoi de rugby des écoles primaires, animations multisports (hand, gym, tennis, escrime, tir à l'arc) et exposition de livres sur le sport par la Médiathèque.

Natation

Le club de Gardanne de natation accueille ses adhérents jusqu'au 5 septembre les lundis, mercredis et vendredis de 18h30 à 20h.

Tir à l'arc

Pour son 15 ème anniversaire, la section tir à l'arc du Club Loisirs et Sports (CLES) organise le dimanche 8 juin une journée portes ouvertes de 9h30 à 12h au stade Savine.

Handball

Le 22 juin 1997 Gardanne Handball organise son premier tournoi au stade Victor-Savine qui sera divisé, pour l'occasion, en 6 terrains. Réservé aux jeunes catégories (poussins, benjamins, minimes) de nombreuses équipes de la région sont engagées. L'entrée est gratuite.

RÉSULTATS

Ball-trap

Le dimanche 27 avril 1997, le corps des sapeurs-pompiers de Gardanne et son amicale avaient en charge l'organisation du ball-trap départemental. C'est M.Puigsever de Berre qui a remporté le titre de champion départemental devant Lionel Bettarini et André Riccomagno du Centre de Secours de Gardanne. L'équipe du CSP de Gardanne, composée de André Riccomagno, Lionel Bettarini et Jean-Michel Gilloux a fini championne départementale.

Course cycliste

Le 23 ème Souvenir Roger-Frosini s'est déroulé le 1 er mai. Les catégories régionales 1 et 2 étaient concernées. Cent deux coureurs au départ (41 clubs représentés venus de 10 départements) ont parcouru 90 km de course.
A l'arrivée on notait en première position Christophe Segura du C.C. Salonais avec un temps de 2h12'13" suivi de Laurent Frilet de l'AOC Vacqueyras et de Robert Bresson de l'ASPTT Marseille. Cette course renouvelée chaque année était organisée par le vélo club de Gardanne.

Les CM2 racontent

Une visite à la centrale thermique

MARDI 1ER AVRIL 1997, CE N'EST PAS UN POISSON D'AVRIL, NOUS ALLONS VISITER LA CENTRALE THERMIQUE DE GARDANNE. AH ENFIN NOUS ARRIVONS ! DEVANT LA PORTE DE CETTE EFFRAYANTE ET BRUYANTE BALEINE UN HOMME NOUS ATTEND.

« Bonjour les enfants je suis votre guide.
- Bonjour monsieur ! Quel est votre métier ?
- Je suis chef de tranche.
- Pourquoi tant de fumée ?
- Quand vous faites un feu de camp il y a de la fumée c'est pareil dans la chaudière. C'est comme si on faisait un énorme feu de camp mais avec du charbon.
- Où stockez-vous l'électricité ?
- L'électricité ne se conserve pas. Bon maintenant fini les questions nous allons regarder des diapositives. »

On fait deux groupes et nous voilà partis pour la visite.

« Joël c'est quoi cette grande marmite ?
- C'est la chaudière.
- Il fait chaud ici !
- Oui car le charbon est brûlé à 1600 °C.
- J'ai soif.
- On va aller boire. »

Nous entrons dans la salle des commandes. On se croirait dans une navette spatiale : il y a plein d'ordinateurs et des boutons.

« - C'est quoi ce bruit ?
- C'est la turbine qui fait 3000 tours en une minute».

Nous descendons et nous apercevons au-dessus de nous un gros tunnel.

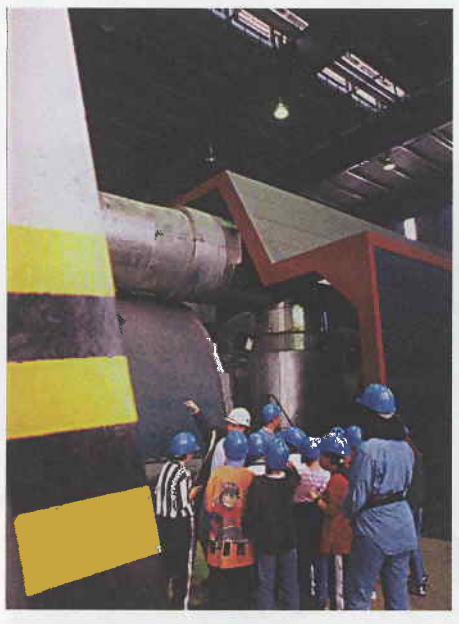
« - Joël qu'est ce qui passe au-dessus de nous ?
- C'est le tapis roulant qui transporte le charbon.
- Il arrive d'où le charbon ?
- Il arrive de la mine. »

Le car nous attend. Il est temps de se quitter.

« Au revoir Joël, j'espère qu'on se reverra avant l'an 2000. »

Finalement c'était génial on a appris des choses dans le ventre de la bête.

Le bruit, la chaleur, les turbines géantes : les casques bleus de l'école Brassens découvrent les secrets de la Centrale.



Une leçon de choses grandeur nature. Alors, c'est comme ça qu'on fabrique l'électricité ?

Photos : E. Petit

220 PERSONNES TRAVAILLENT A LA CENTRALE, cela fait de nombreux corps de métiers : le service d'exploitation (environ 80 personnes) qui travaille le matin, l'après-midi ou la nuit, le service mécanique qui répare, le service électrique, le service contrôle, le service sécurité qui donne des conseils et des consignes, la direction.

LES 3 PREMIERS GROUPES (G1, G2, G3) avaient tous une puissance de 55 mégawatts (MW). Ils ont été mis en service respectivement en 1953, 1957 et 1958. Ils ont été arrêtés en 1983 et 1984. Le groupe 4, d'une puissance de 250 MW, a été mis en service en 1967. Sa chaudière a été modifiée en 1994. Le groupe 5, enfin, existe depuis 1984 et a une puissance de 600 MW.

AVEC LES 600 MEGAWATTS qui sortent de la Centrale de Gardanne, on pourrait éclairer une guirlande de 100 km avec des ampoules de 60 W. La chaudière est gourmande. Elle consomme 400 tonnes de charbon à l'heure. Elle mesure 120 m de haut. Encore plus haut, la cheminée du groupe V fait 300 m.

LA PRODUCTION DU CHARBON EST ASSURÉE par seulement deux chantiers entièrement mécanisés : c'est la "taille à soutènement marchant" appelé aussi mineur continu. Le charbon est abattu par un rabot, chargé sur un convoyeur blindé pendant que des piles hydrauliques évitent l'effondrement du toit. La production est remontée par le puits "Z", opérationnel depuis 1989. En janvier 1986, le puits "Yvon Morandat", nouveau puits de service situé au centre du gisement exploité, a été mis en service.

La recette du gâteau thermique

Pour faire de l'électricité il faut : du charbon et de l'eau pompée dans un ancien puits de mine (1907) à Rousset. Les instruments : le broyeur, le serpentin, le four, la turbine, le transformateur et les réfrigérants.

La préparation du gâteau thermique se fait en cinq étapes : le charbon va dans le four pour être brûlé à 1300° C, un serpentin passe dans le four. Devinez ce qu'il y a dedans ? Eh bien il y a de l'eau, qui est transformée en vapeur par la chaleur. Ensuite la vapeur d'eau va dans la turbine et l'actionne. Un alternateur produit de l'électricité qui de poteau en poteau peut se rendre dans les maisons et usines de la région.

Les élèves écrivent

Ces deux pages ont été réalisées par les enfants du CM2 de l'école Georges-Brassens (classe de Claude Jorda). Elles illustrent notre volonté d'ouvrir le journal aux travaux réalisés par les différentes écoles de Gardanne.

Auteurs des articles : Bilel, Geoffroy, Jean-Baptiste et Guillaume (une visite), Didier et Bernard (la recette), Claudine et Elisabeth (les métiers), Mickaël P. et Mickaël K. (des chiffres et des records), Kada et Julien (l'exploitation du charbon), Céline (mon école), Hajar et Priscilia (3 questions), Cédric T. et Jawed (drôle de voyage), Pauline et Cédric F. (côté cuisine), Damien, Alain, Michaël L. (le centre), Anaïs et Stéphanie (Pont du Fossé).

Découverte

Ma classe dans le Champsaur

Du 24 mars au 29 mars, notre classe de CM2 de l'école Brassens est partie en voyage dans la vallée du Champsaur. Nous avons visité des vieux villages, des musées et skié à Orcières Merlette. Reportage.

Nous sommes partis de Gardanne, tout le monde était triste. D'un côté les parents qui ne verraient plus leurs enfants de l'autre les enfants qui ne regarderaient plus leurs parents. Nous sommes arrivés au centre "Drac et Montagne". Nous avons été très bien accueillis. Ensuite nous sommes allés louer les skis pour le lendemain. Nous voici mardi,Youpi ! En avant pour une belle journée de ski. Un moniteur a partagé le groupe en trois : les débutants, les moyens, et les confirmés. Tout le monde a pris les tire-fesses et le télécabine. Orcières-Merlette est réputée car il y a beaucoup d'activités et de belles pistes.

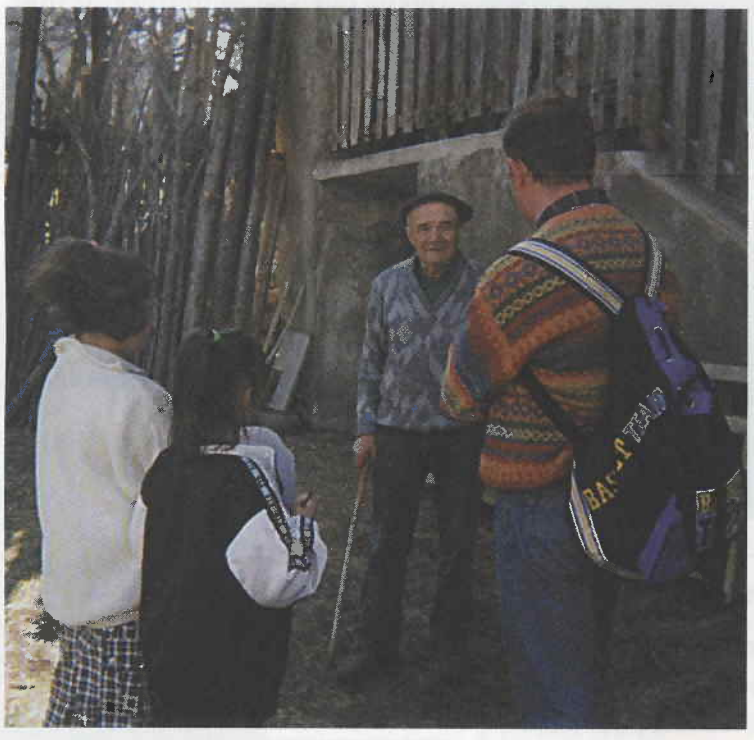
Aujourd'hui mercredi, nous sommes allés à Prapic, un vieux petit village. Il n'y a que 10 habitants, les Prapiçois, mais d'autres personnes viennent pour les vacances. Les maisons sont faites en bois et en pierre. Il y avait des moutons qui bêlaient dans les étables, les brebis aussi et des poules qui picoraient dans les rues. On voyait des torrents bleus et glacés, des chamois gambader dans la forêt et de la neige éternelle sur les sommets.

Vendredi, nous nous sommes rendus dans le Parc Naturel des Ecrins avec deux accompagnateurs qui nous l'ont fait visiter. Il a été créé en 1973. Il concerne 61 communes réparties sur les départements de l'Isère et des Hautes-Alpes. A l'exception du hameau de Dormillouse, la zone centrale ne compte aucun habitant permanent. Nous connaissons bien le parc car nous y sommes déjà allés en novembre 1996.

Puis le samedi est arrivé. Nous étions contents car nous avons fait des achats toute la matinée. Nous avons bouclé nos valises et le car nous a emmenés à Gardanne. Quand nous sommes arrivés devant l'école, nous avons été heureux de revoir nos parents.

L'objectif premier était de pratiquer le ski, mais le séjour a également permis de découvrir une région.

Photos réalisées par les enfants



3 questions à Thierry*

Pourquoi faites-vous ce métier ?
J'aime bien la nature, la montagne et surtout la tranquillité. On respire aussi le bon air.

En quoi consiste ce métier ?
Ce métier consiste à faire des randonnées pédestres, à emmener des groupes d'enfants qui viennent d'un centre de vacances ou des adultes sur des sommets à pied ou en VTT. Je ne travaille pas toute l'année. En automne je vais ramasser des pommes.

Combien d'études faut il faire et lesquelles ?
Il faut passer le diplôme d'accompagnateur en montagne. Pour cela il faut suivre des études sur la faune et la flore, l'anatomie, le droit, la pédagogie, la géologie et subir des épreuves sportives. Sur cent candidats 20 sont pris.

* accompagnateur de montagne

Nous sommes partis de Gardanne
Où il fallait surtout pas tomber en panne.
En passant par Aix,
On a bu de la Contrex
Et à Manosque ?
On a vu le pharaon kiosque
On a continué à monter et à Sisteron,
On a essayé des pantalons
Qui nous allaient trop long
Nous sommes passés par Gap
Où on a dansé le rap
A la fin nous sommes arrivés à Pont du Fossé
Où on a pu patiner.

LE TOURTON EST LA SPÉCIALITÉ DE PONT DU FOSSÉ

Pour faire la pâte : 1 kilo de farine, 2 ou 3 cuillerées d'huile, 2 cuillerées de crème fraîche ou de la tomme fraîche et du sel.

Pétrissez la pâte et pendant qu'elle repose, préparez de la purée. Faites cuire les pommes de terre avec quelques oignons. Passez le tout et rajoutez de la crème ou de la tomme fraîche. Afin de rendre la purée plus moelleuse, rajoutez-y du lait chaud. Ensuite, étalez bien la pâte, répartissez la purée par petits tas sur la moitié de la pâte et rabattez l'autre moitié par dessus. Au moyen d'une roulette, découpez les tourtons et faites frire. Bon appétit et régalez-vous !!!

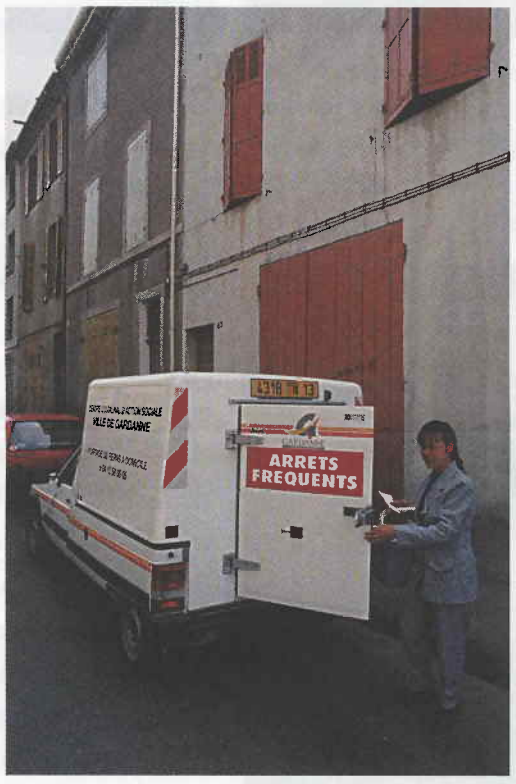
PONT DU FOSSÉ EST UN PETIT VILLAGE de 962 habitants. Il date de l'époque romaine, les hommes l'ont appelé Pont du Fossé car c'est le seul endroit où le lit du Drac se rétrécit et où l'on peut construire un pont pour que tout le monde passe. Dans ce petit village il y a 15 magasins, 1 école de 4 classes maternelles et 5 classes primaires avec une centaine d'élèves. Le collège est à St Bonnet et le lycée à Gap. Le marché s'installe sur la place un jour par semaine et attire de nombreux habitants de la vallée ou des touristes.

Repas à domicile

Un plateau, une rencontre...

CINQ JOURS SUR SEPT, LE CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE LIVRE UNE CINQUANTAINE DE REPAS AUX PERSONNES ÂGÉES DE LA COMMUNE QUI BÉNÉFICIENT DE CE SERVICE. Au-delà de la nourriture, c'est une sécurité pour elles, une rencontre quotidienne avec l'agent social que l'on connaît bien et que l'on attend montre en main... *« Si j'ai deux ou trois minutes de retard dans la livraison, la personne me demandera gentiment si je n'ai pas eu de problèmes, inquiète de ne pas m'avoir vu avant »* confie Jeanne Soriano en tournée de livraison dans sa camionnette spécialement équipée pour cette tâche. On la voit dans tous les quartiers de la ville. De huit heures à midi elle sillonne les rues, s'arrêtant souvent. D'ailleurs, les conducteurs qui la suivent n'ont qu'à bien se tenir, c'est écrit en gros sur le véhicule frigorifique qu'elle conduit : "Arrêts fréquents" et ça ne dure pas longtemps. Les repas sont préparés en liaison froide à la cuisine centrale de Fontvenelle. A quelques détails près, ils sont identiques à ceux servis aux enfants dans les restaurants scolaires. Dès huit heures, Jeanne charge tous les plateaux dans la camionnette et le voyage commence. *« Ce sont des repas diététiques, tout est cuit à la vapeur. Les personnes âgées n'ont plus qu'à le faire réchauffer. »* Pendant ces tournées, il arrive parfois que Jeanne rende quelques petits services : remplacer une ampoule qui a grillé, déplacer un objet trop haut pour que la personne âgée puisse le prendre... Quelle que soit sa tournée, Jeanne passe tous les matins au bureau du CCAS s'informer sur le contenu des repas et prendre les informations nécessaires pour la tournée du lendemain... un travail qui se réalise en étroite collaboration avec Edwige Ginoux du CCAS et le service restauration de la ville.

Sylvia Hernandez



Dès 8 heures, Jeanne charge les plateaux dans la camionnette et le voyage commence.

LE PORTAGE DES REPAS à domicile est proposé aux personnes du troisième âge qui sont handicapées, isolées, incapables de se déplacer, ou dans le cadre d'un retour d'hospitalisation. Le prix d'un repas est de 32,50 F et de 10,60 F pour les personnes bénéficiant de l'aide sociale (2 personnes aujourd'hui). Lorsque le demandeur est inscrit, le CCAS enregistre systématiquement deux numéros de téléphone : le personnel et celui d'un enfant ou d'une personne très proche, un voisin par exemple. Les repas sont facturés en fin de mois, le règlement se fait par chèque à l'ordre du trésor public pour éviter le risque du transport d'argent par les agents. Lorsqu'il y a des jours fériés en milieu de semaine, l'agent effectue deux portages, un le matin pour le jour-même, un l'après-midi. Le repas doit être consommé impérativement le lendemain pour une question d'hygiène.

LES VACANCES, c'est plus grand quand on partage. Le Secours Populaire Français lance avec ce slogan, l'opération "le copain des vacances". Si vous désirez inviter pour les vacances d'été un enfant qui n'a pas la possibilité de partir et par ce biais devenir famille d'accueil bénévole, vous serez les bienvenus. Pour de plus amples renseignements contactez le Secours Populaire Français au 01 44 78 21 00 ou localement au 04 42 51 28 72. Les enfants concernés ont entre 4 et 12 ans, mais selon la volonté des familles, des enfants plus jeunes peuvent être également accueillis. La durée du séjour est à déterminer en collaboration avec la famille et le SPF.

*3 questions à Jeanne Soriano**

Quel est votre rôle au sein du CCAS ?
Je suis agent social, le matin je livre les repas à domicile aux personnes du troisième âge, l'après-midi je poursuis avec les travaux ménagers toujours chez les personnes âgées.

Quelles sont vos relations avec ces personnes que vous rencontrez tous les jours ?
Elles sont excellentes, mais je m'efforce de rester très professionnelle afin de ne pas créer trop de liens affectifs. Il faut être vigilant, se recadrer à chaque fois. C'est sûrement le plus difficile dans ce métier.

Quand on donne toute la journée pour les autres, a-t-on une minute pour penser à soi ?
C'est vrai que la fonction d'agent social est très prenante, mais en s'organisant on peut réaliser nos projets. Dans mon cas, je passe une partie de mon temps de libre encore en compagnie puisque je suis animatrice à la G.V. Gardanne où je donne des cours.

*Employée du C.C.A.S chargée du portage des repas, mère de plusieurs enfants mariés et déjà grand-mère.

Au-delà d'une simple livraison quotidienne de repas, un véritable soutien moral.

Photo : E. Petit

AILE

A chacun son entreprise

L'EXPRESSION A EU SON HEURE DE GLOIRE, IL Y A UNE VINGTAINE D'ANNÉES : SI CHAQUE CHÔMEUR CRÉAIT SON ENTREPRISE, L'ANPE FERMERAIT SES PORTES. ON SAIT CE QU'IL EN EST ADVENU. Il n'empêche : parmi les demandeurs d'emploi, certains ont des projets et rêvent de monter leur entreprise. C'est pour les conseillers que Véronique Marchio a décidé, il y a deux ans, de créer une association. Titulaire d'un BTS action commerciale, animatrice dans un centre social et finalement allocataire du RMI, cette Gardannaise s'est battue et, après dix-huit mois de bénévolat, a créé son propre emploi de permanente à l'Association initiative locale entreprises (AILE). *« Sur Gardanne, il n'existe aucune structure d'aide à la création d'entreprise. J'ai fait un stage à la F3CI à Marseille (une fondation pour la création d'entreprises) pendant près d'un an. Avec l'aide de Daniel Parin, l'ancien directeur de l'ANPE (voir encadré), nous avons monté cette structure. »* Les résultats ne se font pas attendre : 177 personnes viennent à AILE en 1996, avec sous leur bras un projet d'entreprise, la plupart du temps, artisanale ou individuelle (service aux particuliers, commerce, réparation...). Sur les 6 derniers mois de 1996, 20 porteurs de projets ont été accompagnés, dont 9 ont abouti : bâtiment, maçonnerie, pizzeria, publicité, cuisine à domicile, contrôle technique moto... *« Notre objectif, ce n'est pas la création à tout prix. On voit d'abord si le projet est viable ou pas. Notre travail de dissuasion est aussi très important, car si un projet n'est pas viable, il vaut mieux que la personne le sache très vite. »* Le premier entretien est entièrement gratuit, ce n'est que lorsque l'accompagnement commence vraiment que le créateur paie une adhésion (300 F). *« Il arrive aussi que les gens qui entrent dans une démarche de création trouvent un emploi en cours de route. C'est un tremplin pour eux. »* Depuis le début de l'année, AILE a reçu autant de monde que pendant toute l'année 1996. L'objectif de 30 créations d'entreprises d'ici décembre pourrait donc bien être atteint.

B.C.

Le 31, faubourg de Gueydan, un local pour accueillir tous ceux qui ont un projet de création d'entreprise.

Véronique Marchio s'est formée pendant un an à Marseille. Son but : conseiller les futurs créateurs d'entreprise dans le dédale des textes de loi.

Photos : E. Petit

3 questions à Daniel Parin *

En quoi AILE peut-être complémentaire de l'ANPE ?

L'ANPE donne au créateur d'entreprise une information rapide. AILE peut faire un travail d'accompagnement et de suivi individualisé. Elle dispose de temps et de disponibilité.

En quoi quelqu'un qui travaille au noir a intérêt de créer une entreprise ?

C'est une question d'honnêteté personnelle, de mentalité aussi bien du côté de l'offre que de la demande. Il y a aussi le risque encouru, et la qualité offerte qui bien souvent n'est pas très bonne. Ce qui est sûr, c'est que l'inactivité pousse au travail non déclaré.

Les textes en vigueur facilitent-ils la création d'entreprise individuelle ?

Non, ça reste un parcours du combattant. Il y a plusieurs années que l'on parle de créer un guichet unique, avec un formulaire unique. Des exemplaires avaient même été imprimés. On attend toujours.

* Président d'AILE, ancien directeur de l'ANPE Gardanne

UN CHANTIER JEUNES AU FOYER NOSTRE OUSTAU a commencé le 1er mai. L'objectif : réaliser une fresque sur un pan de mur du foyer restaurant. Une dizaine de jeunes gardannais entre 18-25 ans sera impliquée dans ce projet, coordonnée par le GIP PAIO et Aix Emploi Relais Environnement avec la participation financière de la Ville de Gardanne, la DDTE et la DDASS. Ces jeunes connaissent tous des difficultés d'insertion et vont avoir la possibilité de retrouver un statut. Ils disposent d'un contrat emploi solidarité (CES) et la DDASS va les aider à cofinancer soit un permis de conduire, soit une licence cariste. Pour se faire la main, ils vont travailler pendant trois mois avec une formatrice de l'association *A Cube*. Le chantier sera terminé en octobre, quelques jours avant l'anniversaire du foyer.

LA RECHERCHE DE CONTRATS D'APPRENTISSAGE fait l'objet d'un partenariat GIP-collèges. Chaque année, des adolescents sortent du système scolaire en recherche d'un contrat d'apprentissage. Le GIP PAIO souhaite commencer avec eux un suivi avant la fin de leur scolarité. Trois semaines seront consacrées, en juin-juillet, à l'accueil de jeunes qui apprendront à faire un CV, à cibler les entreprises et à rédiger une lettre de motivation. Des entretiens avec des chefs d'entreprises mettront les adolescents en situation réelle. L'ANPE, les Points Info Jeunes, les collèges et la Mission d'insertion de l'Education nationale (MIEN) sont partenaires de l'opération, qui devrait concerner une centaine de collégiens. Les entreprises intéressées par l'apprentissage peuvent contacter le GIP au 04 42 51 38 63.

L'ATELIER DE RECHERCHE D'EMPLOI EST OUVERT trois demi-journées par semaine au GIP PAIO, rue Borély. Les mardi et jeudi de 9h15 à 12h, les jeunes inscrits au GIP peuvent consulter des offres d'emploi sur minitel. Le mercredi de 14h à 17h30 est consacré au suivi, à l'élaboration de CV et de lettres de motivation. Le GIP va mettre en place des actions pour se préparer aux différents tests de sélection.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **landau** + poussette Aubert hab. pluie (600 F) + stérilisateur élect. Tél. 04 42 51 13 45 soir

☛ Vds petite **tondeuse gazon** (250 F). Tél. 04 42 51 01 93

☛ Vds **cheminée en pierres** de Rognes + insert neuf. Té. 04 42 65 92 12 HR

☛ Vds **bouteille de gaz vide** (120 F) Tél. 04 42 51 01 93

☛ Vds **lot de cadres** + divers (1500 F) + bac lavage cheveux matériel profes. TBE. (250 F) Tél. 04 42 58 81 69

☛ Vds **ascenseur extér.** pour handicapé (1700 F) + Donne chien Beauceron excel. gardien 8 ans. Tél. 04 42 42 80 71- 04 42 42 81 84

☛ Vds **SARL Pressing laverie** ou droit au bail tt comm. (5 U.) Tél. 04 91 25 77 22 - 04 42 51 36 28

☛ Vds **1 évier inox** (200 F) + 1 lit enfant combiné (1300 F) Tél. 04 42 61 35 07

☛ Collectionneur achète **disques vyniles** année 60 Tél. 04 42 58 20 68

☛ Vds **planche à voile** équipée 2 mats, 2 voiles (300 F) Tél. 04 42 58 95 91

☛ Vds jeux **Super Nintendo** (150 F) + game boy (100F) + game gear (100F) Tél. 04 42 51 24 39

☛ Vds **poussette en ligne** pour jumeaux. TBE. Tél. 04 42 69 75 77 HR

☛ Vds cause dble emploi **ambiothermeur** chauffage climatisation neuf. Val. 37000 F cédé (20 000F) Tél. 04 42 51 07 42

☛ **Disparu le 28 / 02 / 97 Beagle** collier cuir quart. Font du roy. Tél. 04 42 58 18 98 ou 04 42 51 23 69

☛ Vds **store Ridoplast** neuf de porte 175 (val. 1200 F Vendu 500 F.) + 2 store enroula. 155 X 155 prix à déb. Tél. 04 42 58 81 69

☛ Vds **Salle à manger** en noyer, buffet, table à rall. 6 chaises. Prix intér. Tél. 04 42 58 24 44

☛ Vds **salle à manger** style Espagnol Prix intér. + chambre à coucher complète pour enf. Prix intér. Tél. 04 42 65 84 68

☛ Vds **combi de plongée** T. 2 Spiro très peu servie. Tél. 04 42 58 13 74

☛ Vds **canapé conv.** 2 places neuf (3500 F.) + portail blanc l. 3 m, H. 1,80 m (2000 F.) Tél. 04 42 51 15 70 ou 04 42 58 08 55

☛ Vds **revues collection** «Le Particulier» avec reliure + scie sauteuse (100 F) + planche à repasser (100 F) Tél. 04 42 58 38 94

☛ Vds **store balcon,** longueur 3 m couleur beige et marron (1500 F) Tél. 04 42 51 44 70

☛ Vds **chbre ADO** complète de marque Gauthier + cuisinière mixte Arthur Martin 4 feux + four Tél. 04 42 32 46 55 HR

☛ Vds **ordinateur PC** TBE 1500 F + cyclo MBK club état neuf 2000 F Tél. 04 42 65 97 99

☛ Vds **chaussures Timberland** beige neuve (38). (600F) Tél. 04 42 94 61 25.

☛ Vds **volière** h = 1,50 x 0,54 état neuf 800F + perchoir 600F + 2 guéridons anciens TBE 1200F pièce Tél. 04 42 58 90 71.

☛ Vds **ordinateur Amstrad** avec logiciels intégrés + disquettes vierges et livre (750F) Tél. 04 42 51 41 34 le soir.

☛ Vds **Super Nintendo** + 2 manettes + 6 jeux. TBE (1000 F) à nég. Tél. 04 42 51 19 45 après 19 h.

☛ Vds **planche à voile** + mât alu 4,60 m + 2 voiles + 2 wishbones et access. (2500 F). Tél. 04 42 58 47 02

☛ Vds **évier ancien** taillé dans la pierre (500 f). Tél.. 04 42 51 51 30

☛ Donne **2 chiots mâles** croisés Berger Allemand disponible début juin. Tél.. 04 42 51 02 96

☛ Vds **salon cuir** can. marron 3 pl.+ 2 faut. + 2 chaises enf. (6000F) à déb. Tél. 04 42 51 47 29

LOGEMENT

☛ Part vds à St-Savournin **maison T3,** cave, garage, 600 m2 terrain constructible, calme, tb vue, prix inter. Tél. 04 42 32 42 60

☛ Part vds à St-Savournin **maison T3,** 2 garages, jardin 200 m2, calme, tb vue, prix inter. Tél. 04 42 32 42 60

☛ Vds Sauze **studio meublé** 26 m2 et 6 m2 terrasse à 200 m pistes. Tél. 04 42 65 92 12 HR

☛ Vds à Meyreuil **villa 200 m2** sur terrain 9800 m, 5 chbres, 2 salles bain, piscine (9X4). Tél. 04 42 51 21 29 HR

☛ A louer Gardanne Centre **appart. T3** (2800 F C.C.) Tél. 04 42 58 31 69

☛ Part. loue sur Gardanne **studio 35 m2** TBE (1900 F) Tél. 04 42 51 17 74

☛ A louer à Gardanne **gd local 220 m2** pour pte entrep. Tél. 04 42 58 39 86

☛ Part. vd **maison de village** à Gardanne bien située. Tél. 04 42 58 23 23 HR

☛ Vds appart. **T4 Marseille** 80 m2. cuis. équip. Tél. 04 91 08 74 24

☛ Fonct. **cherche location** dans maison à Gardanne ou alent. T4 avec jardin. Tél. 04 42 58 21 20

☛ Cherche **T4 sur Gardanne** et env. loyer raisonn.pour Août 97 Tél. 04 42 22 00 98 HR.

☛ Vds **villa à Gardanne** sur 2 niveaux 200 m2 . Tél. 04 42 58 01 89

☛ Vds **maison T6,** 2 niveaux, 6 ans, nomb. équip. 105 m2 + garage + cellier + terrasse dans lot. proche centre Gardanne 75 U Tél. 04 42 58 31 69

☛ Vds gd **studio 5 places** aux Orres (05) plein sud (16000 F) Tél. 04 42 51 30 60 HR

☛ Vds à **Pourcieux (Var) cabanon** (40 m2) + four à pizza + barbecue - 8000 m terrain. Tél. 04 42 51 38 06

OFFRES DE SERVICE

☛ Prof. donne **cours de maths** (6ème à term). Tél. 06 80 54 31 46

☛ Cherche à Gardanne, **pers. sérieuse pour garder** enfants + ménage. Tél. 04 91 63 02 18

☛ J. F. expér. **garde enf.** ou ferait H. ménage ou repass. Tél. 04 42 58 35 94

☛ JF 33 ans cherche à **faire 3 heures ménage** ou repass. / jour. Tél. 04 42 60 83 63.

☛ JF sérieuse **garderait enf.** à son domicile du lundi au vendredi + week-end + vacances. Tél. 04 42 51 24 39.

☛ Cherche à **garder personne âgée** le jour 6 jours / 7 Tél. 04 42 51 29 06 à partir de 20 h.

☛ Famille agréée **garderait pers. âgée.** 24 / 24 h ds maison avec jardin. Tél. 04 42 51 04 00

☛ Dame **garde enfant** dans villa à Gardanne. Tél. 04 42 51 01 93

☛ JF sérieuse, étudiante en lettres, donnerait **cours d'anglais** (niveau 6ème à 2nde) Tél. 04 42 58 33 79

VEHICULES

☛ Vds moto **125 RD** Yamaha TBE (3500 F). Tél. 04 42 58 01 97

☛ Vds **Mehari** 2 pl. An 71. Excel. état (18000 F à déb). Tél. 04 42 51 09 87

☛ Vds **2 VTT** F.+ 1 VVT Ad. (500 F) chacun. Tél. 04 42 61 35 07

☛ Vds moto **Yamaha TZR** - 125 cm3 An 94 (17000 F) Tél. 04 42 58 95 91

☛ Vds **Golf Diesel,** 4 portes année 83. 4 chx. embray. neuf. Bon état. Tél. 04 42 65 92 98

☛ Vds **Renault 5 GTL** An 82. CT ok. TBE. (9000 F) + **Polo blanche** An 83 CT ok. TBE. (9000 F) + **Clio Fidji** neuve an 96 5500 km cause départ. (55000 F). Tél. 04 42 69 77 34

☛ Vds **Peugeot 50 cm3** XP 7500 km. (3000 F) à déb. + 50 cm3 **103 Spectrum** 9000 km (2500 F). él. 04 42 51 51 37

☛ Vds **Rover 218 SDE** (Diesel) 42000 km. An 95. (52000 F). Tél. 04 42 51 50 11 soir

☛ Vds **Audi 80** année 90. gris métallisé. BE (26000 F) Tél. 04 42 58 18 88 HB

☛ Vds **croc remorque** 4X4 + vélo course BE + porte bagages Ford Escort.bas prix. él. 04 42 04 66 33

☛ Vds **mobilhome 8 places** + auvent (Oraison 04) ds camping (45000 F) Tél. 04 42 58 95 71 HR

☛ Vds **chappy** état neuf prix à déb. Tél. 04 42 58 43 19 le soir.

☛ Vds nombreuses **pièces détachées Renault 21** NEVADA Tél. 04 42 58 31 69.

☛ Vds **caravane 4 pl.** avec auvent. entière. équipée.+ table 12 pers. (5500 F) Tél. 04 42 58 38 18

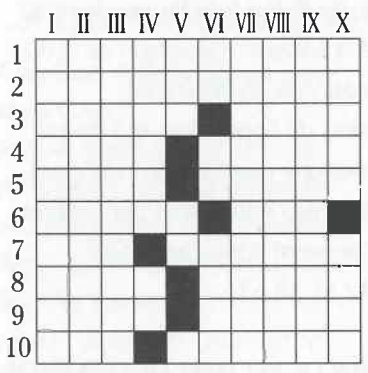
☛ Vds 2 **vélos demi-course** homme état neuf. (700F). Tél. 04 42 58 00 18

☛ Vds **Peugeot 405 SR** année 90 10 000 km ttes options Prix à déb. TBE Tél.04 42 58 39 73 HB

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange
13120 GARDANNE

Mots Croisés n°67



HORIZONTALEMENT

- 1. Comme un programme réalisé, notamment en studios et en duplex ! - 2. Broyeur électrique. - 3. Versant d'une vallée exposé au soleil. S'intéressera aux écritures. - 4. Exprimé une plainte. Ce qu'il y a de plus à la télé. - 5. En face d'Hendaye. Affable. - 6. Rivière de Pologne. Région désertique. - 7. Lettre grecque. En droit, qui dure une berge. - 8. Clair, pour des salles obscures. Un passage salé. - 9. Reine de Salon. C'est contagieux. - 10. Vieil emportement. Adore.

VERTICALEMENT

- I. Supposerai. - II. Le ticket, avec des ordonnances... - III. Pareille au ruisseau. - IV. Glycéride. Points opposés. - V. Unité informatique. Convient. - VI. Branché. Sigle commercial. Neige durcie. - VII. Commune de la Martinique (deux mots). - VIII. Lelouch réalisa celui d'un enfant gâté. - IX. Entre ses mains on n'en revient pas! - X. Galère. Anneau de cordage.

Solutions du N°66

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	P	E	R	M	I	S	S	I	O	N
2	E	T	O	I	L	E	■	O	L	E
3	R	A	B	L	E	S	■	N	I	■
4	M	I	E	■	T	■	V	■	V	A
5	A	N	■	V	■	C	A	D	E	T
6	N	■	N	A	R	I	N	E	■	H
7	E	T	A	L	A	G	I	S	T	E
8	N	A	V	I	G	A	T	I	O	N
9	T	R	E	S	O	R	E	R	I	E
10	E	N	T	E	T	E	■	E	T	E

Menus Restaurants scolaires

Jeudi 29 mai
Salade Niçoise / Raviolis bolognaise / Glace

Vendredi 30 mai
Salade Mexicaine / gratin de poisson au p.d.terre champignons

Lundi 2 juin
Radis beurre / croquettes viande / pâtes- râpé / yaourts variés / laits gélifiés

Mardi 3 juin
Taboulé / Rôti de porc / Rôti de dinde / Epinards en gratin / fruits variés

Mercredi 4 juin
Salade russe et céleri rémoulade / steack haché grillé / tomates à la Provençale / gâteau de riz

Jeudi 5 juin
Crudités variées / poulet rôti / frites / glace

Vendredi 6 juin
Salade de riz / filet de lieu poché / ratatouille / fromage ou yaourt / fruits variés

Lundi 9 juin
Tomates / jambon beurre / gratin dauphinois / chocolat glacé

Mardi 10 juin
Salade de blé / Davicroquettes de poisson / courgettes braisées / fromage ou yaourt / fruits variés

Mercredi 11 juin
Salade d'agrumes / cordon bleu / petit pois à la Française / fromage ou yaourt / compote + biscuits

Jeudi 12 juin
Salade verte / émincé de volaille sauce normande / purée / pêche au sirop crème anglaise

Vendredi 13 juin
Concombre au fromage blanc / filet de poisson / haricots verts / tartelette aux fruits

énergies n°76
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, SYLVIA HERNANDEZ
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception / réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Surendettement

Faire face à ses dettes

DEPUIS 1989, UNE LOI VIENT EN AIDE AUX PERSONNES SURENDETTÉES. Si vous êtes dans cette situation, vous pouvez vous adresser à la commission surendettement de votre département, en envoyant un dossier à la Banque de France (BP 91, 13254 Marseille cedex 6) qui vous fournira un formulaire. Cette commission va rechercher un plan conventionnel de redressement amiable, signé par vous et vos créanciers. Il fixe les modalités de remboursement de vos dettes : report ou rééchelonnement des échéances de vos dettes, remises ou consolidations de dettes, aménagement ou réduction des taux d'intérêt... En contrepartie, la commission peut exiger de vous la vente de l'un de vos biens.

Si aucun accord n'est trouvé, vous pouvez demander à la commission de prendre des mesures d'aménagement de vos dettes. Si vous n'êtes pas d'accord avec les mesures recommandées, vous pouvez contester le plan de redressement auprès du juge de l'exécution. Sinon, le plan établi par la commission est transmis au juge qui le fait exécuter. Vous êtes alors tenu de respecter les échéances fixées par le plan et vous serez inscrit au fichier des incidents de paiement de la Banque de France. Vous ne pouvez donc pas souscrire de nouveaux prêts tant que vous n'avez pas fini de rembourser.

Pour tout renseignement, contactez l'Union fédérale des consommateurs à Aix (Tél. 04 42 20 23 42) ou le 3614 CONSOM (0,37F la minute).

Photo : E. Petit

Etat civil

MARIAGES

NGUYEN Christiane/HAMOUD Marc. ESPINO Annie/ MINAUD Patrice. MAZIER Andrée/COQUILLAT André. PUPPIONE Caroline/RIGAUD Christophe. VANNUCCI Sophie/CANU François. ABDOU Hayrati/SAINDOU Abdallah. SANTILLI Nicole/BARDIVIA Armand. GAZEL Christine/BARTHELEMY Jean.

NAISSANCES

BRUN Thomas. PEROTTI Jérémy. RENAUD Natan. PORCU Chloé. BOU Samuel. DA SILVA DOS SANTOS Johanna. DA SILVA DOS SANTOS Stéphanie. CRACCHIOLO Morgane. BLANCHARD Valentin. CANGELOSI Clément. CHETOUANE Sabrina. YELAMOS Jessica. PIFARRE Lucas. GIOVACCHINI Yvan. MARTENS Loïc. RIGAUD Elvina. AUGER Jimmy. GERIN Yoann. MAURIN Valentine. SUFFREN Stella. CHAPUT Camille. ROSSO Marion. BARALE Mathias. DUFAU Samuel. LIONTI Seréna. FARRE Laura.

DÉCÈS

DABOYAN veuve DALOYAN Arouzik. JULLIEN Paule. TERRAZZINO veuve MAGANZA Raimonda. RIGAUD veuve LOUCHE Jeanne. PLAINCES épouse MAGNALDI Emilienne. PUCHADES Patrick. DIDIER Jean-François. GATEAU Guy. LIEVRE Jean. MOUREN veuve LALLEMAND Marie-Rose. GARCIA veuve ROMANINO Matilde. ROUBAUD veuve LANGARD Renée. DROBIAZG épouse SZATAN Marjanna. BERNARDI veuve PEFFREDO Guiseppina. GUJADHUR Vishnou. RICHARD épouse COMPARATTO Janny. LAILLET veuve EMERIC Léone.

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 58 40 00	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Taxis (Biver)	✆ voiture 04 91 97 46 56	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
	✆ 08 36 35 35 35	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	Urgence Pompiers	✆ 18
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Police municipale	✆ 04 42 51 23 60
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
DISS (Ass. soc. surRdV)	✆ 04 42 58 39 29	EDF-GDF	✆ 04 42 51 3232
Enfance maltraitée	✆ 119	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 00 (Mairie)

- ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
- ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
- ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
- ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
- ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
- ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
- ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. mardi de 14h à 17h et jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
- ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
- ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
- ***Jean-Alain Barrier,*** Adjoint à la vie associative, animation de quartier, vendredi après-midi sur RdV en mairie.
- ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
- ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire sur RdV.
- ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller municipal délégué aux transports et aux finances, le samedi de 9h à 10h.
- ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal délégué sécurité/circulation, lundi à 17h sur RdV en mairie.
- ***René Birindelli,*** délégué à la promotion touristique de Gardanne, sur RdV.
- ***Nathalie Nérini,*** chargée du suivi de la PAIO, sur RdV.
- ***Martine Lombardo,*** chargée du suivi de la petite enfance, le vendredi de 9h à 11h en mairie.

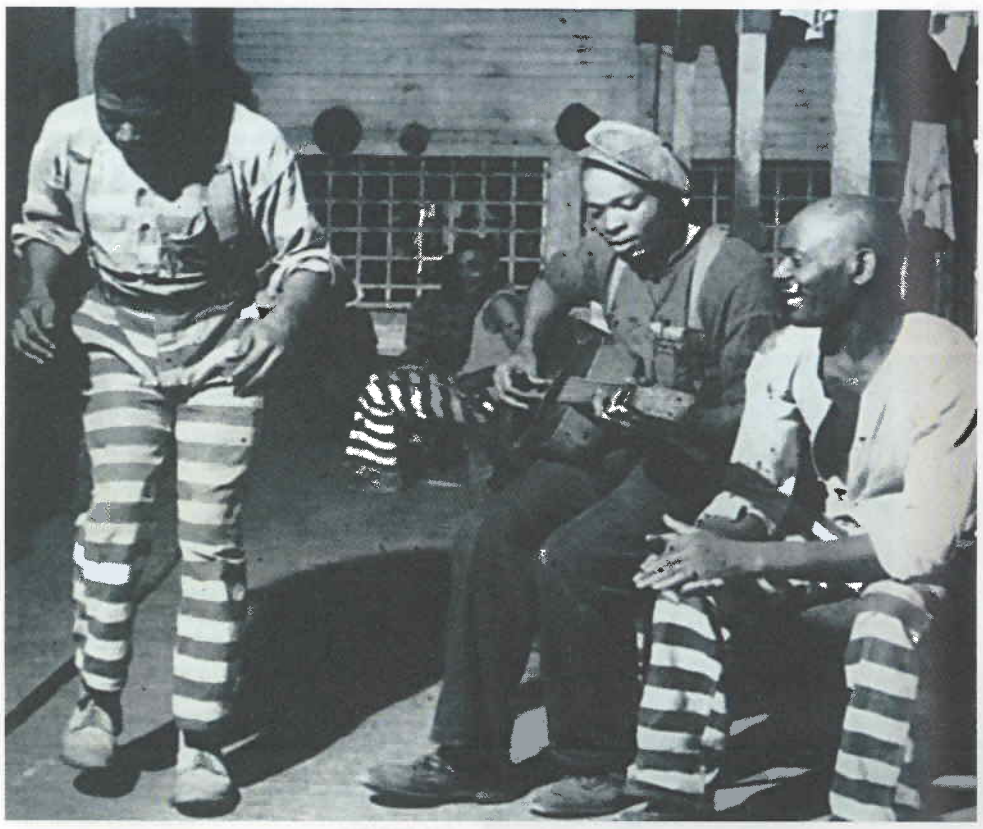
La fête du blues

CHRIS LANCRY QUI A GRANDI À MARSEILLE SERA DE PASSAGE À GARDANNE LES 20 ET 21 JUIN pour un stage de blues et un concert musical (voir annonce ci-dessous). Il a été le premier musicien français a enregistrer un disque de blues traditionnel en 1971: *Blues from over the border.* Depuis il fait partie de la mouvance du blues français et européen. Sa passion pour la musique l'a amené jusqu'à New York à la rencontre de ses maîtres comme John Hammond et Big Joe Willams dans les clubs de Greenwich Village. Aujourd'hui son style de guitare exceptionnel et sensible, son harmonica bluesy, la chaleur de sa voix et son feeling naturel lui permettent de donner une centaine de concerts par an. Certains grands critiques du monde musical ont dit de lui qu'il « *conjugue sans souci d'exception culturelle les deux langues qui ont nourri ses influences musicales. Affichant clairement sa délicate condition du bluesman français, Lancry se veut surtout un véritable artisan, avec cette idée du compagnonnage fraternel, de l'apprentissage patient... Ses blues tricolores sont de vraies réussites !* »

Chris Lancry n'a pas seulement des albums musicaux à son actif, il a aussi écrit en collaboration avec le guitariste Patrick Moulou les deux volumes du Grand Livre du Blues. Ces livres sont destinés aux guitaristes de tous niveaux désireux de se familiariser avec les différents styles de blues.Ils regroupent à la fois les bases musicales essentielles et les renseignements historiques et géographiques propres à chaque style.

Un artiste à découvrir dans quelques jours à la Médiathèque.

S.H



1936, prison de Géorgie. Le blues derrière les barreaux, avec Buddy Moss à la guitare.

Du 9 juin au 4 juillet
Expo : l'histoire du blues

A travers cette exposition réalisée par la médiathèque de Nancy, toute l'histoire du blues est retracée. Vous découvrirez l'émergence de cette musique et par conséquent le blues du Delta, de la côte Est, du Texas, de la Louisiane, sa transformation de 1940 à 1960 et des années 60 à nos jours, sa fusion vers la soul et d'autres formes bien diverses qui compléteront vos connaissances musicales. 41 photographies du photographe nancéen Jacky Joannès vous attendent dans le hall de la médiathèque du 9 juin au 4 juillet. Renseignement au 04 42 51 15 57.

le 20 et 21 juin
Stage guitare

Deux jours de stage les 20 et 21 juin 1997 sont organisés par la Médiathèque (il reste encore des places) en collaboration avec l'école de musique pour tout savoir sur la guitare blues : les différents styles, les grands standards avec paroles et musique, le bottleneck et les open tunings, l'accompagnement et les solos, les grands musiciens (B.B. King, Robert Johnson, Lightnin'Hopkins, Eric Clapton)...

En fin de stage, le samedi 21 juin à 20h30, un concert sera donné avec Chris Lancry. Les participants au stage seront aussi de la partie.

Les 7, 8 et 9 juin
La fête de la peinture

L'office du tourisme organise en collaboration avec l'atelier d'Arts Plastiques une fête de la peinture avec plusieurs temps forts. Le samedi 7 juin sera une opération "peintres dans la rue", une initiative originale qui se déroulera dans le centre ancien, ouverte à tous de 10 à 80 ans (à condition de s'être inscrit avant le 31 mai à l'O.T). Les œuvres réalisées dans la journée et dans les rues, sur les pas de Cézanne, seront exposées à la Maison du Peuple les 8 et 9 juin. Le vernissage de cette exposition aura lieu le dimanche 8 juin à 11 heures. Les plus belles peintures seront primées.

Sélection

Solo Blues, de Chris Lancry — CD
distribué par Night and Day

Guitare, vocaux et harmonica sont les trois ingrédients de l'album entièrement acoustique de Chris Lancry. Il explique que « *la musique des grands guitaristes-harmonicistes de Blues comme Jimmy Reed et John Hammond, Tony Joe White ou Doc Watson est faite de feeling et de souffle, d'unité et de swing. Elle révèle les pulsions intérieures du musicien et rend perceptibles les battements de cœur, seul maître du rythme et des tempos. Ce style, qui tire sa force de sa simplicité, m'a toujours fasciné et c'est avec beaucoup de plaisir que j'ai voulu rendre un hommage à ces grands maîtres qui ont influencé ma vie de musicien de blues depuis la fin des années 60.* » Solo Blues, l'album de Chris Lancry reflète cet univers musical qu'il interprète avec beaucoup de talent.

Disponible à la médiathèque.